

SIMONETTA ANNA VALENTI - CURRICULUM VITAE ET STUDIORUM

Simonetta Anna Valenti è Professoressa Ordinaria di Letteratura francese - L/LIN-03, presso il Corso di Studi in "Civiltà e Lingue Straniere moderne" e il Corso di Studi in "Language Sciences and Cultural Studies" - Dipartimento DUSIC dell'Università degli Studi di Parma.

E' inoltre Docente di Didattica della Letteratura Francese nei PF30/36/60, presso il CEFID dell'Università di Parma.

Dal 2006 al 2013, è stata Professoressa Associata di Letteratura francese, presso il Corso di Studi in "Lingue e Comunicazione per l'Impresa e il Turismo" - Dipartimento di Scienze Umane e Sociali dell'Università della Valle d'Aosta.

Dal 2001 al 2006, è stata Ricercatore Universitario di Lingua e Letteratura francese, presso la Facoltà di "Scienze Linguistiche e Letterature straniere" dell'Università Cattolica - Sede di Brescia.

Dal 1998 al 2001, è stata Collaboratore ed Esperto Linguistico (C.E.L.), presso la Facoltà di "Scienze Linguistiche e Letterature Straniere" dell'Università Cattolica di Milano.

Nell'aprile 1999, ha conseguito il Dottorato di Ricerca in "Scienze Linguistiche, Filologiche e Letterarie" presso l'Università Cattolica di Milano, con una tesi su "Camille Maclair e il Simbolismo francese".

Nel settembre 1996, ha vinto una Borsa di Studi di un anno, presso l'École Normale Supérieure de Fontenay/St. Cloud, presso la quale ha seguito le lezioni e proseguito le sue ricerche, ottenendo il relativo Diploma.

Nel marzo 1994, ha conseguito la Laurea in Letteratura francese presso l'Università Cattolica di Milano (110elode/110).

INCARICHI ACCADEMICI E RESPONSABILITÀ SCIENTIFICHE (dal 2014 ad oggi)

Simonetta Anna Valenti ha ricoperto svariati incarichi accademici. Attualmente, è membro del Gruppo del Riesame del Dottorato in "Scienze storiche e del testo", in seno al quale ricopre anche la carica di Rappresentante dell'Unità di Lingue, ed membro del Collegio dello stesso Dottorato.

Presso l'Ateneo di Parma è stata R.A.Q. del Corso di Studi in "Language Sciences and Cultural Studies" (2022-2025); Coordinatrice dell'Unità di Lingue (2020-2024) e membro del G.A.V., nonché Responsabile dell'Orientamento in entrata e Responsabile della Laurea Magistrale Interateneo "Lingue, Cultura e Comunicazione" per la sede di Parma (2015-2017).

Dal 2017 al 2020, ha ricoperto la carica di Prorettrice con Delega per l'Internazionalizzazione.

Nel 2016-2017, è stata Presidente del Corso di Studi triennale in "Civiltà e Lingue Straniere Moderne".

Nel 2015, è nominata Responsabile dell'Orientamento in entrata, presso il Corso di Studi triennale in "Civiltà e Lingue Straniere Moderne".

Nel 2014, è nominata membro del G.A.V. del Corso di Studi triennale in "Civiltà e Lingue Straniere Moderne".

Dal 2023 è Responsabile di LACLib. Littérature, Arts et Cinéma du Liban – Gruppo di Ricerca internazionale sulla letteratura e le arti del Libano.

Dal 2014, è Responsabile Scientifico della Sezione bibliografica relativa alla Francofonia europea della Rivista di Fascia A "Ponts/Ponti. Langues, littératures et civilisations des Pays francophones".

Fa parte del Comitato scientifico della Rivista "Ponts/Ponti" e di quello delle Riviste "La Torre di Babele" e "PhiloHumanistica".

TEMI DI RICERCA

Letteratura del Secondo Ottocento francese; Poesia e teatro del Primo Novecento francese, con particolare riferimento a Paul Claudel; Letteratura del Libano contemporaneo; Letteratura del Québec e delle Antille francesi; Traduzione e traduttologia.

PRINCIPALI PUBBLICAZIONI

MONOGRAFIE

1. *Rencontre. Le nouvel humanisme de Wajdi Mouawad*, Bruxelles, Peter Lang, 2019
2. *Figures de la liberté dans le théâtre de Paul Claudel*, Aosta, Le Château, 2012
3. *Trois essais sur le Symbolisme français*, Milano, I.S.U. Università Cattolica, 2006
4. *Camille Mauclair. Homme de lettres fin-de-siècle. Critique littéraire, œuvre narrative, création poétique et théâtrale*, Milano, Vita e Pensiero, 2003
5. Bertrand VIBERT, Jean RIME, avec la collaboration de Simonetta VALENTI, *Contes symbolistes III*, Grenoble, ELLUG, 2016

TRADUZIONI

6. Paul CLAUDEL, *La Cantata a tre voci*, Traduzione, note e saggio critico introduttivo, a cura di Simonetta VALENTI, attualmente in corso di pubblicazione;
7. Charif MAJDALANI, *Mille Origini*, Traduzione e note del romanzo, a cura di Simonetta VALENTI, attualmente in corso di pubblicazione;M
8. Charif MAJDALANI, *Vite possibili*, Traduzione, note e saggio introduttivo, a cura di Simonetta Valenti, Nuova Editrice Berti, Parma, 2023;
9. Paul CLAUDEL, *Conoscenza dell'Est. Frammenti in prosa dall'Estremo Oriente (1895-1905)*, Traduzione, note e saggio introduttivo a cura di Simonetta Valenti, Torino, L'Harmattan Italia, 2021 ;
10. Paul CLAUDEL, *La Scarpetta di raso*, Traduzione, note e saggio critico, a cura di Simonetta VALENTI, Aosta, Le Château, 2011;
11. Paul CLAUDEL, *Partage de Midi / Crisi di Mezzogiorno*, Traduzione della prima versione (1906) con testo a fronte originale e saggio critico introduttivo, a cura di Simonetta VALENTI, Milano, I.S.U. Università Cattolica, 2006;

CURATELE DI VOLUMI

12. Simonetta VALENTI, Karl AKIKI, Chiara DENTI (dir.), *Mémoires et reconstructions du Liban*, "Interfrancophonies", n. 16, 2025;

13. Oksana DUBNYAKOVA, Simonetta VALENTI (a cura di), *Ergon e Energeia. Paul Claudel e altri scritti*, "La Torre di Babele", n. 16, 2020, pp. 5-168;
14. Michela CANEPARI, Simonetta VALENTI (a cura di), *Tradurre i testi sacri*, Libreria Universitaria Edizioni, Padova, 2019, pp. 1-154;
15. Gioia ANGELETTI, Simonetta VALENTI (a cura di), *Metamorfosi del teatro*, "La Torre di Babele", n. 14, 2018, pp. 7-201;
16. Simonetta VALENTI, *Hermine Gerbore. Poèmes (1919-1965)*, Edizione critica di liriche inedite, Aosta, Le Château, 2011
17. Madeleine GAMBA, *Un rêve au Mont Blanc*, Edizione commentata del romanzo del 1864, a cura di Simonetta VALENTI e Vidoolah MOOTOOSAMY, Aosta, Le Château, 2012

ARTICOLI CRITICI (dal 2014 ad oggi)

18. *Giovanni Raboni traduttore de Partage de Midi*, "Studi Francesi", n. 205, 2025, pp. 85-94;
19. *'La matière de l'absence', o la « poetica dell'impensable » di Patrick Chamoiseau*, "La Torre di Babele", n. 18, 2023, pp. 71-87;
20. *L'œuvre de Wajdi Mouawad, une traversée de la douleur*, "Le Forme e la Storie", n. 2, 2023, pp. 169-184;
21. *Charles Baudelaire in Letteratura francese. L'Ottocento* (a cura di Marco MODENESI), Milano, Pearsons Editore, 2022, pp. 234-252;
22. *Émile Zola in Letteratura francese. L'Ottocento* (a cura di Marco MODENESI), Milano, Pearsons Editore, 2022, pp. 185-201;
23. *Biographie imaginaire, roman social et roman méta-historique dans Des Vies possibles de Charif Majdalani*, in *Migrations et résilience: le pari du Liban*, (dir. Bernadette REY MIMOSO-RUIZ), Toulouse, Presses Universitaires de l'Institut Catholique de Toulouse, 2022, pp. 83-104;
24. *Traduction et réception de Claudel en Italie*, "Bulletin de la Société Paul Claudel", n. 237, 2022, pp. 27-41;
25. *Connaissance de l'Est": chemins de la "co-naissance" du Divin*, "La Torre di Babele", n. 16, 2020, pp. 89-100;
26. *Figure della conversione. Il teatro di Paul Claudel*, "La Società degli Individui", n. 70, 2020, pp. 37-52;
27. *Claudel et le Symbolisme : un héritage incontournable*, in Laura DOLFI, Maria Candida GHIDINI, Alba PESSINI, Elena PESSINI (a cura di), *Libri e lettori (tra autori e personaggi). Studi in onore di Mariolina Bertini*, Parma, Nuova Editrice Berti, 2017, pp. 205-216;
28. *Jeux et enjeux intertextuels dans Le soleil ni la mort ne peuvent se regarder en face de Wajdi Mouawad*, « Parole Rubate » - Rivista di Fascia A, n. 15, dicembre 2017, pp. 209-233;
29. *« Prisonnier de soi, prisonnier du monde » : la poétique du voyage chez Louis Gauthier*, « La Torre di Babele », n. 13, 2017, pp. 83-101;
30. *Oralità humaine et oralité animale dans Anima de Wajdi Mouawad*, « La Torre di Babele », n. 12, 2017, pp. 51-87;

31. *La conception de la guerre dans* Corona Benignitatis Anni Dei, « Studi francesi », n. 183, fasc. 3, 2017, pp. 510-520;
32. *Tradurre il Soulier de Satin: le sfide di un'opera cosmica*, in Teresina ZEMELLA, Sandra Maria TALONE (a cura di), *Sulle tracce dei poeti*, Parma, M.U.P., 2015, pp. 115-138;
33. *Soie, velours, satin : la symphonie des tissus dans* Au Bonheur des Dames *de Zola*, in Marco MODENESI, Maria Benedetta COLLINI, Francesca PARABOSCHI (dir.), *La Grâce de montrer son âme dans le vêtement. Scrivere di tessuti, abiti, accessori. Studi in onore di Liana Nissim*, Milano, Ledizioni, 2015, pp. 409-421;
34. *Structures stylistiques dans la poésie de Paul Claudel*, in Enrica GALAZZI, Marisa VERNA, Maria Teresa ZANOLA (éds.), « Tout le talent d'écrire ne consiste après tout que dans le choix des mots ». *Mélanges d'études pour Giuseppe Bernardelli*, Berne, Peter Lang, 2015, pp. 129-148;
35. *Fantômes et fantasmes de l'Histoire dans* Anima *de Wajdi Mouawad*, « Ponts/Ponti », n. 14/2014, pp. 61-77;

CONVEGNI

- Organizza le Journées d'Étude Paul Claudel, dal titolo *Paul Claudel et les arts* (settembre 2024-maggio 2025)
- Organizza il Convegno internazionale *Fragments et reconstructions littéraires du Liban*, con la partecipazione dello scrittore libanese Charif Majdalani (18-19 settembre 2023)
- Organizza la Journée d'Étude Paul Claudel (maggio 2018)
- Responsabile dell'Unità Locale di Ricerca, nell'ambito del Progetto PRIN 2015 – “L'incoerenza creativa nella letteratura francese”

AFFILIAZIONI

È membro della SUSLLF (Società Universitaria per gli Studi di Lingua e Letteratura Francese) e della Société Paul Claudel.

RICONOSCIMENTI

Riceve il Prix Littéraire René Willien, da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta, per la pubblicazione dell'edizione critica del primo romanzo valdostano in lingua francese: Madeleine Gamba, *Un Rêve au Mont Blanc*, Aoste, Le Château, 2012.